

# À la source

Une publication sur l'industrie ontarienne de l'eau et des eaux usées.

## Contenu

- Entreprises responsables
- Smartgrid au Canada
- Lettre d'intention de coopération
- Un conte de deux budgets
- Journée de la terre
- Arts de l'AOE arrive première



## La population canadienne n'est pas consciente de la nécessité d'investir dans l'infrastructure de l'eau et de traitement des eaux usées

RBC vient de publier les conclusions de son étude annuelle sur les attitudes des Canadiens à l'égard de l'eau (Canadian Attitudes Study), et les résultats, surtout touchant l'infrastructure de l'eau et de traitement des eaux usées pourraient surprendre les chefs de file municipaux.

Le sondage mené auprès de 2 428 adultes de partout au Canada a révélé que la grande majorité (88 pour cent) de la population canadienne ne doute pas de la salubrité et de la qualité de l'eau potable du pays. En même temps, plus de 80 pour cent des répondants estiment qu'il n'est pas nécessaire d'effectuer des investissements majeurs dans les installations d'eau potable ou d'assainissement des eaux usées de leur ville car ils pensent qu'elles sont en bon état. En réalité, des estimations récentes amènent à penser que des investissements de l'ordre de 88 milliards de dollars s'imposent dans l'infrastructure canadienne de l'eau et de traitement des eaux usées.

Plus des trois-quarts des répondants ont dit que l'eau municipale constituait leur principale source. Cependant un tiers des Canadiens qui consomment cette eau ne sont pas très renseignés sur l'état de l'infrastructure qui alimentent leur domicile.

Par conséquent, même si les Canadiens semblent convaincus que l'eau douce est une ressource durable, ils semblent mal comprendre les retombées potentielles que

la maintenance erratique de l'infrastructure peut avoir sur l'approvisionnement, la qualité et le coût de l'eau au Canada.

2012 marque la cinquième année d'existence de l'étude sur les attitudes des Canadiens à l'égard de l'eau menée par RBC dans le cadre de son projet Eau bleue, une initiative de 50 millions de dollars échelonnée sur dix ans visant à protéger et préserver les ressources d'eau douce mondiales.

Cliquez ici pour en savoir davantage sur le projet Eau Bleue.

### Les cinq habitudes de consommation d'eau qui dérangent le plus les Canadiens

Selon l'étude de 2012 sur les attitudes des Canadiens à l'égard de l'eau, menée par RBC, les Canadiens désapprouvent le plus les habitudes suivantes de leurs voisins :

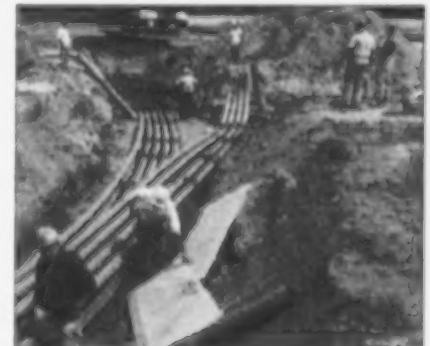
- 48 %** Arroser la pelouse lorsqu'il vient de pleuvoir, qu'il pleut ou qu'il pleuvra bientôt.
- 29 %** Jeter à la toilette des choses dont on devrait se débarrasser d'une autre manière.
- 24 %** Arroser son entrée de cour.
- 19 %** Laisser un robinet couler dans un endroit public.
- 18 %** Utiliser du savon ou du shampoing lorsqu'on se baigne dans un lac.

## Nouveau partenariat reposant sur la technologie pour trouver des solutions aux problèmes d'infrastructure de l'Ontario

Un partenariat entre les secteurs public et privé annoncé récemment vise à s'attaquer aux problèmes pressants d'infrastructure en utilisant la technologie de pointe.

Le partenariat, annoncé à la mi-avril, regroupe IBM, les gouvernements du Canada et de l'Ontario ainsi qu'un consortium de sept universités qui apportent ensemble 210 millions de dollars pour former en Ontario un réseau de recherche et d'innovation qui créera 145 nouveaux emplois hautement spécialisés.

Dans le cadre de l'initiative, IBM investira un maximum de 175 millions de dollars jusqu'en décembre 2014 afin de combiner des produits et services d'information et de communication pour améliorer l'innovation et les économies dans la planification et l'exécution de l'infrastructure. Le gouvernement du Canada injecte aussi 20 millions de dollars pour des ressources informatiques.



... Suite à la page 3



**ONTARIO CLEAN WATER AGENCY**  
**AGENCE ONTARIENNE DES EAUX**

1-800-667-OCWA [www.ocwa.com](http://www.ocwa.com)



## De bonnes entreprises socialement responsables renforcent les communautés

En apportant de l'eau propre à la population de l'Ontario... et au-delà

L'Agence ontarienne des eaux (AOE) commande fièrement des événements communautaires dans les régions qu'elle dessert. L'an dernier, désireuse de s'acquitter de sa responsabilité sociale de manière plus stratégique, elle a créé une équipe de responsabilité sociale constituée de membres du personnel de tout l'organisme. Après avoir sollicité les commentaires de plusieurs intervenants, l'équipe a recensé cinq principaux domaines sur lesquels mettre l'accent en 2012 : le soutien communautaire, l'éducation et la sensibilisation, la durabilité environnementale, l'engagement du personnel, et l'innovation.

Un des buts de l'AOE pour 2012 est de s'associer avec un organisme caritatif qui cadre avec sa vision d'être un leader mondial en matière d'eau. Nous pensons que l'AOE est en mesure de jouer un rôle important dans le monde en prônant

des solutions novatrices et durables pour le traitement de l'eau, y compris l'accès à de l'eau propre et à des installations sanitaires. Nous fournissons de l'eau propre à la population ontarienne depuis plus de 15 ans, mais nous aimerions maintenant élargir notre rayon d'action et contribuer à apporter de la bonne eau partout dans le monde. C'est pourquoi nous avons décidé d'épauler l'organisme caritatif GlobalMedic.

GlobalMedic ([www.globalmedic.ca](http://www.globalmedic.ca) – site en anglais seulement) est un organisme canadien qui intervient après une catastrophe naturelle et dans des situations d'urgence complexes afin de porter secours aux sinistrés et de fournir de l'eau potable.

Le 22 mars, pour souligner la Journée mondiale de l'eau, nous avons fait un don de 5 000 \$ à GlobalMedic afin de l'aider à

distribuer de l'eau potable et pour donner le coup d'envoi de nos activités de mobilisation de fonds.

Nous continuerons à appuyer l'œuvre de GlobalMedic en organisant des activités de mobilisation de fonds tout au long de l'année, et nous invitons tous nos clients, nos partenaires et nos amis du secteur à faire un don à cette noble cause. Visitez le site [www.globalmedic.ca](http://www.globalmedic.ca) et allez dans la section des dons (« Make a donation »). Si vous faites un don en ligne, n'oubliez pas de sélectionner l'Agence ontarienne des eaux (« Ontario Clean Water Agency ») dans le menu déroulant (Fund/Designation) afin d'appuyer notre campagne!

Des renseignements sur notre campagne au profit de GlobalMedic et d'autres œuvres sociales seront publiés tout au long de l'année.

### Global Water et l'AOE instaureront Smartgrid for Water au Canada

GWR Global Water Resources Corp. (TSX : GWR), Global Water Resources, Inc. (« Global Water ») et l'Agence ontarienne des eaux (« AOE ») ont signé un protocole d'entente le 24 février pour offrir FATHOM<sup>TM</sup> à des clients actuels et potentiels de l'Ontario et du Canada. FATHOM<sup>TM</sup> est le système d'exploitation breveté de Global Water qui hausse les revenus des services publics, réduit les coûts et améliore les activités de conservation de l'eau en fournissant des données sur la consommation d'eau en temps réel aux clients des services publics.



Par l'entremise de FATHOM<sup>TM</sup> et conformément au protocole d'entente, l'AOE sera en mesure de fournir une suite intégrée d'outils de gestion de

données sur les services publics à ses clients municipaux afin qu'ils puissent améliorer leur efficacité opérationnelle mais également économiser de l'argent et de l'eau.

D'autres renseignements se trouvent à [www.ocwa.com/en/news](http://www.ocwa.com/en/news).

Site du recyclage des eaux usées et centre des services à la clientèle de Global Water Resources (GWR) situé à Phoenix en Arizona



### L'AOE et Mekorot Israel National Water Company Ltd. signent une lettre d'intention de coopération

L'AOE a signé le 23 février une lettre d'entente de coopération avec Mekorot Israel National Water Company Ltd. (Mekorot) qui permet aux deux organismes de s'allier pour soumissionner sur la scène internationale de même que pour échanger des renseignements et des pratiques exemplaires sur l'innovation, la nouvelle technologie, l'efficacité énergétique, l'automatisation, la gestion et l'analyse des données, la qualité de l'eau, les plans d'urgence et les protocoles de gestion d'événements.

« Nous sommes ravis de collaborer avec Mekorot et d'établir un cadre de travail qui permettra d'exploiter au maximum notre expertise collective et complémentaire, a déclaré Jane Pagel, PDG de l'AOE. Les deux organismes sont fortement déterminés à améliorer sans cesse le niveau de service à leurs clients respectifs. »

L'AOE et Mekorot sont en train de constituer une ou plusieurs équipes qui exploreront la mise en œuvre et encourageront la coopération future.

D'autres renseignements se trouvent à [www.ocwa.com/en/news](http://www.ocwa.com/en/news).

De gauche à droite : Yossi Shechter, directeur de la Région du nord, Mekorot; Booky Oren, président et président-directeur-général, Global Water Technologies; Jane Pagel, présidente-directrice-générale, l'Agence ontarienne des eaux

# Un conte de deux budgets

## Regard sur les derniers budgets provincial et fédéral et sur ce qu'ils signifient pour les municipalités et l'environnement

En l'espace d'environ 48 heures en mars dernier, la population ontarienne a dû digérer le contenu des deux budgets respectifs des gouvernements provincial et fédéral. Voici un aperçu de quelques points saillants de ces budgets touchant les municipalités et l'environnement de l'Ontario.

### Budget de l'Ontario de 2012

Le 27 mars, le ministre des Finances de l'Ontario, Dwight Duncan, a présenté le budget provincial de 2012 intitulé « Des mesures décisives pour l'Ontario ». Ce budget prévoit un déficit de 15,2 milliards de dollars pour 2012-2013, de 13,3 milliards de dollars pour 2013-2014, et de 10,7 milliards de dollars pour 2014-2015. Selon le ministre Duncan, le budget devrait être équilibré en 2017-2018.

#### Infrastructure municipale

- Les routes, les ponts, les réseaux d'eau et les systèmes de traitement des eaux usées comptent pour environ 70 pour cent de la valeur de remplacement de l'infrastructure publique municipale dans la province.
- Le gouvernement conserve son engagement de 35 milliards de dollars

Suite de la page 1



La conservation et la gestion de l'eau font partie des domaines clés sur lesquels le partenariat public-privé se concentrera. Selon

Grahame Farquhar, conseiller principal et coprésident du Canadian Municipal Water Consortium, c'est le type d'investissement dans la technologie dont les municipalités ont besoin pour faciliter la planification des immobilisations locales. À son avis, un des grands problèmes du moment pour les municipalités est la gestion et le remplacement de l'infrastructure hydraulique. Les ressources technologiques utilisées pour l'ordonnancement, la modélisation et la gestion des données amélioreront la capacité des municipalités d'établir la séquence appropriée de gestion et de remplacement de l'infrastructure.

dans les dépenses pour l'infrastructure au cours de trois ans. Même si ces fonds aideront les municipalités à répondre à leurs besoins les plus pressants en matière d'infrastructure, aucun engagement n'est prévu après cette période.

- L'allocation budgétaire de 683 millions de dollars de cette année pour l'infrastructure municipale et locale représente une baisse par rapport aux 731 millions de dollars alloués dans le budget de 2011.
- Avant l'annonce du budget, le premier ministre Dalton McGuinty a dit qu'il couperait la création d'un nouveau fonds permanent pour les routes et les ponts municipaux annoncé en août 2011 lors de la conférence de l'Association des municipalités de l'Ontario.

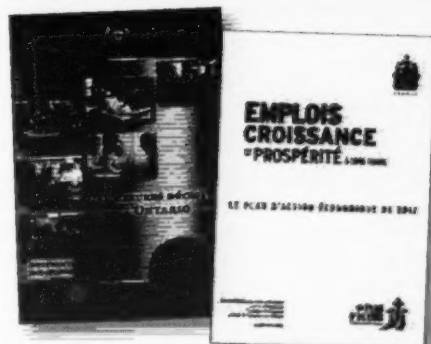
#### Fonds de partenariat avec les municipalités de l'Ontario (FPMO)

- Le FPMO sera graduellement réduit à 500 millions de dollars d'ici 2016.
- Au cours des prochains mois, le gouvernement poursuivra l'examen du FPMO et sollicitera les conseils des municipalités sur la façon de répondre à leurs besoins tout en respectant les paramètres du programme.

#### Chargement provincial en amont

- Cette année, la Province a commencé à transférer au palier supérieur les coûts de la sécurité dans les tribunaux et du transport des prisonniers en misant sur d'autres initiatives provinciales, y compris le financement fourni par le FPMO et le programme provincial de taxe sur l'essence. Le résultat est que le soutien du gouvernement aux municipalités a augmenté à 3,2 milliards de dollars en 2012, soit presque le triple de ce qu'il était en 2003.

Les réactions au budget ont varié en fonction du secteur interrogé. Du point de vue des municipalités de l'Ontario, le président de l'AMO, Gary McNamara, a dit que « nous savions que le budget serait difficile. Cependant les dépenses gouvernementales doivent se poursuivre à long terme afin que les communautés ontariennes puissent continuer de bénéficier de services efficaces de police et de protection contre les incendies, de services de santé, de services d'éducation et d'infrastructure. »



Cliquez ici pour en savoir davantage sur le budget de l'Ontario de 2012.

Cliquez ici pour en savoir davantage sur le budget fédéral de 2012.

### Budget fédéral de 2012

Le ministre fédéral des finances, Jim Flaherty, a présenté le 29 mars le budget du gouvernement canadien de 2012 intitulé « Le plan d'action économique de 2012 ». Le budget prévoit un déficit de 24,9 milliards de dollars pour 2012, de 21,1 milliards de dollars pour 2013, de 10,2 milliards de dollars pour 2014 et de 1,3 milliard de dollars pour 2015. À la suite de la réduction des dépenses, le budget devrait permettre de réaliser des économies de 5,2 milliards de dollars en permanence.

#### Compressions importantes pour Environnement Canada

- Dans le cadre des efforts du gouvernement fédéral pour lutter contre un déficit de plusieurs milliards de dollars, le budget fédéral de 2012 effectue des compressions profondes dans la direction générale des sciences et de la technologie d'Environnement Canada.
- Cette direction générale est confrontée à une réduction de 7,5 millions de dollars de ses dépenses, ce qui aura des répercussions sur plusieurs initiatives de recherche et de surveillance, ainsi que sur des partenariats de longue date visant à promouvoir une économie plus verte.
- Le budget contient également des compressions de 1,2 million de dollars par an pour la recherche sur la technologie du traitement des eaux usées.

L'éventail des réactions au budget fédéral est tout aussi varié. Armine Yalnizyan, économiste principal au Centre canadien de politiques alternatives, a dit que le budget « ... nous fait reculer sur les plans de la retraite et de la protection environnementale. À l'exception de l'éducation et de l'eau pour les Premières nations, il ne tient pas compte de la nécessité de réparer notre infrastructure vieillissante. Les livres seront équilibrés mais nous en paierons tous le prix. »





## Les célébrations de la Journée de la Terre à l'AOE

Le dimanche 24 avril était la 42e Journée annuelle de la Terre, une célébration mondiale visant à améliorer les connaissances et l'appréciation de l'environnement naturel de la planète.

Plusieurs activités divertissantes et intéressantes se sont déroulées dans la province à cette occasion, dont beaucoup dans les communautés où nous vivons et travaillons. Il y a eu des nettoyages communautaires, des déplacements gratuits par les transports en commun, des promenades organisées, des campagnes de collecte de vêtements, des initiatives de recyclage, et même du yoga dans le parc.

Le personnel de l'AOE du centre de Brantford a participé à l'initiative New Forest in the City, organisée par le service des parcs et loisirs de Brantford et la Brant Tree Coal-

tion. Les participants ont planté des arbres pour aider la ville à atteindre son objectif qui est d'ajouter 10 000 arbres par an pendant cinq ans afin de créer dans la ville une forêt dont les générations futures profiteront.

Deen Mueller, membre de l'équipe de responsabilité sociale de l'AOE, qui a aussi contribué à l'organisation de la participation de l'AOE, a dit que la journée fut une magnifique occasion d'illustrer l'engagement de l'Agence envers les collectivités dans lesquelles nous vivons et travaillons : « Les personnes dévouées qui travaillent pour l'AOE se soucient sincèrement de l'environnement, et la participation aux activités de la Journée de la Terre est un moyen parmi d'autres de le prouver, dit-elle. Une trentaine de volontaires de l'AOE ont participé aux festivités et tout le monde a passé une excellente journée ».

## L'équipe du défi opérationnel des Jets de l'AOE arrive première au classement général à la conférence annuelle de la Water Environment Association of Ontario (WEAO)



Les membres de l'équipe OCWA Jets sont octroyés le premier prix du concours - de gauche à droite : Norma Linkiewicz (WEAO), Marcel Misuraca, Dennis Rau, Tom Nicol, Michael Paolo, Alan Roddip.

Les Jets de l'AOE, dont le siège est à Stratford, ont pris la première place dans quatre des cinq événements de la conférence annuelle qui a eu lieu à Ottawa du 22 au 24 avril.

Les Jets ont pris la première place dans les catégories Sécurité, Entretien de pompes, Laboratoire et Procédé, et la deuxième place dans la catégorie Réseau de collecte, après la région de Durham. Les deux équipes représenteront la WEAO lors de la conférence de la WEFTEC qui se tiendra à la Nouvelle Orléans en octobre.

Les Flangetastic Four de l'AOE, de la Baie géorgienne, se sont aussi démarqués en remportant la troisième place du classement général à Ottawa; la ville de London se classant en beauté dans les quatre premiers.

Félicitations à toutes les équipes pour un travail bien fait!

## L'AOE signe un contrat avec les réseaux principaux d'approvisionnement en eau de la région du lac Huron et d'Elgin

L'AOE a obtenu un contrat de cinq ans pour exploiter les installations de traitement et de distribution d'eau des réseaux principaux d'approvisionnement en eau de la région du lac Huron et d'Elgin. Ces deux réseaux desservent près de 500 000 personnes réparties dans 14 municipalités. La valeur de ce contrat se chiffre à 35,1 millions de dollars.

« Nous nous réjouissons d'avoir été sélectionnés pour exploiter et entretenir les réseaux principaux d'approvisionnement en eau de la région du lac Huron et d'Elgin. Nous entrons dans ce partenariat avec enthousiasme et travaillerons volontiers avec les conseils d'administration pour fournir de l'eau potable aux collectivités membres » a déclaré Jane Pagel, PDG de l'AOE.

Le nouveau contrat débute le 1er juillet 2012.

D'autres détails se trouvent à [www.watersupply.london.ca/Notice/NRF\\_ContractAward\\_OCWA\\_Jan192012.pdf](http://www.watersupply.london.ca/Notice/NRF_ContractAward_OCWA_Jan192012.pdf).

## L'AOE signe un contrat de 20 ans avec le Lambton Area Water Supply System (LAWSS)

L'AOE a le plaisir d'annoncer la signature, le vendredi 2 mars 2012, d'un contrat de 20 ans avec le LAWSS afin d'exploiter et de gérer son réseau qui fournit la majorité de l'eau aux plus de 100 000 clients dans le comté de Lambton. La valeur de ce contrat est de 76 millions de dollars.

Pour obtenir d'autres renseignements sur le LAWSS, consultez le site [www.lawss.org](http://www.lawss.org).



**ONTARIO CLEAN WATER AGENCY**  
**AGENCE ONTARIENNE DES EAUX**

1-800-667-OCWA [www.ocwa.com](http://www.ocwa.com)